

ENGLISH

	WARNING The warning statements in this manual identify conditions or practices that could lead to illness, injury, or death. Warning symbols will appear with a grey background in a black and white document.
	Caution The caution statements in this manual identify conditions or practices that could result in damage to the equipment or other property, or loss of data.
	Consult Directions for Use
	Do not re-use, Single use device
	Product Identifier
	Reorder Number
	Global Trade Item Number
	Lot Code
	This way up
	Fragile
	Temperature limit
	Humidity limitation
	Defibrillation-proof Type BF applied part
	Use by Date
	Separate collection of batteries. Do not dispose as unsorted municipal waste. Contains Li-Metal batteries.

Indications for Use
The disposable vaginal speculum is used to dilate the vagina and expose the interior of the vagina and exterior of the cervix during pelvic examinations and other gynecological procedures.

Warnings and Cautions
WARNING: Inspect each KleenSpec® box for shipping damage.

WARNING: Inspect speculum prior to use. Do not use if damaged.

WARNING: If a speculum is damaged, do not use any specula from the same case.

WARNING: Specula, when in transit or storage, may be subject to damage beyond the control of the manufacturer or supplier.

WARNING: Never use the speculum with laser equipment.

WARNING: Treat used vaginal specula as bio hazardous infectious material. Dispose of used vaginal specula in suitable disposal unit or in accordance with local regulations.

WARNING: The speculum is not compatible with gamma irradiation or autoclave sterilization.

WARNING: No modification of this equipment is allowed.

CAUTION: Used by trained personnel only.

CAUTION: Rx Only. U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Warranty
Welch Allyn warrants the speculum to meet Welch Allyn's specifications for the Product at the time of purchase and to be free from original defects in material and workmanship under normal use and service. Specula are intended for single use only.

Welch Allyn should be notified via telephone of any defective product and the item should be immediately returned, securely packaged and postage prepaid to Welch Allyn. Loss or damage in shipment shall be at the purchaser's risk.

Welch Allyn will not be responsible for loss associated with the use of any Welch Allyn product that has been altered.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTY OR MERCHANTABILITY, FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE, OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED. WELCH ALLYN WILL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

For information about electromagnetnic compatibility (EMC), see the Welch Allyn website: www.welchallyn.com/emc-590LED.

A printed copy of the Emissions and immunity information can be ordered from Welch Allyn for delivery within 7 calendar days.

FRANÇAIS

	AVERTISSEMENT Les messages d'avertissement dans ce manuel indiquent des conditions messages d'avertissement apparaissent sur fond gris dans un document en noir et blanc.
	ATTENTION Les mises en garde de ce manuel décrivent des situations ou des pratiques pouvant endommager l'équipement ou tout autre appareil, ou entraîner la perte de données. Cette définition s'applique aux symboles jaunes et noirs et blancs.
	Consulter le mode d'emploi
	Ne pas réutiliser, dispositif à usage unique
	Identifiant du produit
	Numéro de commande
	Code du lot
	Référence de commerce international
	Tenir debout
	Fragile
	Limite de température
	Plage d'humidité
	Pièces appliquées de type BF protégées en cas de défibrillation
	Date limite d'utilisation
	Tri sélectif des équipements électriques et électroniques. Ne pas jeter ce produit dans les déchets ménagers non triés, contient des piles au lithium.

Indications d'utilisation
Le spéculum vaginal jetable est utilisé pour dilater le vagin et exposer l'intérieur du vagin et l'extérieur du col de l'utérus pendant des examens pelviens et autres actes gynécologiques.

Avertissements et mises en garde
AVERTISSEMENT : Examinez chaque boîte de KleenSpec® afin de déceler toute détérioration pendant le transport.

AVERTISSEMENT : Veuillez inspecter le spéculum avant utilisation. Ne pas l'utiliser s'il est endommagé.

AVERTISSEMENT : Si un spéculum est endommagé, n'utilisez aucun spéculum de la même boîte.

AVERTISSEMENT : Le spéculum, durant un déplacement ou un entreposage, peut subir un endommagement en dehors du contrôle du fabricant ou du fournisseur.

AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser le spéculum avec un équipement laser.

AVERTISSEMENT : Traiter les spéculums vaginaux utilisés comme présentant un risque biologique et infectueux. Jeter les spéculums vaginaux utilisés dans un récipient pour déchets approprié ou conformément aux réglementations locales en vigueur.

AVERTISSEMENT : Le spéculum n'est pas compatible avec la stérilisation par exposition aux rayons gamma ou en autoclave.

AVERTISSEMENT Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.

ATTENTION : Utilisation strictement réservée au personnel formé.

ATTENTION : Sur ordonnance médicale uniquement. La loi fédérale des États-Unis limite la vente de cet instrument par un médecin ou sur ordonnance médicale.

Garantie
Welch Allyn garantit que le spéculum satisfait aux spécifications de Welch Allyn pour ce produit au moment de l'achat et qu'il ne présente aucun vice de forme ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation. Les spéculums sont à usage unique seulement.

Welch Allyn doit être informé par téléphone de l'existence de tout produit défectueux et ce dernier doit être immédiatement renvoyé à Welch Allyn, bien emballé et pré-affranchi. L'acheteur assume tout risque de perte ou d'endommagement pendant le transport.

Welch Allyn ne peut pas être tenu responsable pour les pertes dues à l'utilisation d'un produit Welch Allyn qui a été altéré.

CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE GARANTIE IMPLICITE OU GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE. D'APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER OU AUTRE GARANTIE DE QUALITÉ QUELLE SOIT EXPRESSE OU IMPLITE, WELCH ALLYN DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES FORTUITS OU INDIRECTS.

Pour obtenir des informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM), consulter le site Web de Welch Allyn : www.welchallyn.com/emc-590LED.

Une version imprimée des informations relatives aux émissions et à l'immunité peut être commandée auprès de Welch Allyn et sera livrée dans un délai de 7 jours calendaires.

DEUTSCH

	WARNUNG Die Warnhinweise in diesem Handbuch bezeichnen Umstände oder Vorgehensweisen, die zu Erkrankungen, Verletzungen oder zum Tode führen können. Warnhinweise werden in Schwarz-Weiß-Dokumenten auf grauem Hintergrund wiedergegeben.
	VORSICHT Die so bezeichneten Hinweise in diesem Handbuch bezeichnen Umstände oder Vorgehensweisen, die zu einer Beschädigung des Geräts, anderen Sachschäden oder zum Verlust von Daten führen können. Diese Definition gilt sowohl für gelbe als auch für schwarzweiße Symbole.
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Nicht wiederverwenden, Gerät zur einmaligen Verwendung
	Produkt-ID
	Nachbestellnummer
	Chargennummer
	GTIN(Global Trade Item Number)
	Oben
	Zerbrechlich
	Zulässiger Temperaturbereich
	Zulässige Luftfeuchtigkeit
	Defibrillationssichere Anwendungsteile vom Typ BF
	Ablaufdatum
	Separate Sammlung von Elektround Elektronikaltgeräten. Nicht als unsortierter Hausmüll entsorgen, enthält Li-Metall-Batterien.

Indikation
Das Einweg-Scheidenspekulum dient der Erweiterung der Scheide sowie der Freilegung des Inneren der Scheide und des Äußeren des Muttermundes bei Vaginaluntersuchungen und anderen gynäkologischen Verfahren.

Warnungen und Vorsichtshinweise
WARNUNG: Überprüfen Sie jede KleenSpec® Box auf Transportschäden.

WARNUNG: Spekulum vor Verwendung überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden.

WARNUNG: Falls ein Spekulum beschädigt ist, keine Spekula aus demselben Behälter verwenden.

WARNUNG: Spekula können beim Versand oder während der Lagerung Beschädigungen erleiden, die sich der Kontrolle des Herstellers oder Lieferanten entziehen.

WARNUNG: Das Spekulum niemals zusammen mit Lasergeräten einsetzen.

WARNUNG: Handhaben Sie gebrauchte Vaginalspekula als potentiell infektiöses Material. Entsorgen Sie gebrauchte Vaginalspekula in geeigneten Entsorgungsvorrichtungen oder gemäß den örtlichen Bestimmungen.

WARNUNG: Das Spekulum darf nicht mit Gammabestrahlung oder im Autoklav sterilisiert werden.

WARNUNG Keine Änderungen an diesem Gerät zulässig.

VORSICHT: Nur zur Verwendung durch geschultes Personal bestimmt.

VORSICHT: Rx Only. Gemäß den Bundesgesetzen der USA darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.

Garantie
Welch Allyn garantiert, dass das Spekulum zur Zeit des Kaufs die Produktspezifikationen von Welch Allyn erfüllt und bei normalem Gebrauch und Service keine Material- und Verarbeitungsfehler aufweist. Das Spekulum ist nur zum einmaligen Gebrauch vorgesehen.

Welch Allyn stellt telefonisch von jeglichem defekten Produkt benachrichtigt werden und der Gegenstand sollte sofort, sicher verpackt und freigemacht an Welch Allyn zurückgesandt werden. Verlust oder Beschädigung während des Versands fallen unter das Risiko des Käufers.

Welch Allyn haftet nicht für Verluste in Verbindung mit der Verwendung von Welch Allyn Produkten, die modifiziert wurden.

DIESE GARANTIE GILT EXKLUSIV UND ANSTATT ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTFÄHIGKEIT. EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER GARANTIEEN BEZÜGLICH QUALITÄT, GANZ GLEICH OB AUSDRÜCKLICHER ODER STILLSCHWEIGENDER ART. WELCH ALLYN HAFTET NICHT FÜR NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN.

Informazioni zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) finden Sie auf der Welch Allyn Website: www.welchallyn.com/emc-590LED.

Eine gedruckte Version der Informationen zu Störstrahlungen und Störfestigkeit kann bei Welch Allyn zur Lieferung innerhalb von 7 Kalendertagen bestellt werden.

ITALIANO

	AVVERTENZA I messaggi di avvertenza nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero causare malattie, lesioni personali o morte. Le dichiarazioni di avvertenza vengono visualizzate con uno sfondo grigio in un documento in bianco e nero.
	ATTENZIONE I messaggi di attenzione nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero danneggiare il sistema o altre apparecchiature, oppure provocare la perdita di dati. Questa definizione si applica sia ai simboli gialli che a quelli in bianco e nero.
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Non riutilizzare, dispositivo monouso
	Identificativo del prodotto
	Numero rinnovo ordine
	Codice lotto
	Numero articolo per il commercio globale
	Alto
	Fragile
	Limite di temperatura
	Limiti di umidità
	Parti applicate di tipo BF a prova di defibrillazione
	Data di scadenza
	Non smaltire nei contenitori dei rifiuti, contiene batterie al litio metallico.

Indicazione per l'uso
Lo speculum vaginale monouso viene utilizzato per dilatare la vagina e consentire l'esposizione dell'interno della vagina e dell'esterno della cervice durante l'esame pelvico e altre procedure ginecologiche.

Avvertenze e attenzioni
AVVERTENZA: Ispezionare ogni confezione KleenSpec® per verificare la presenza di eventuali danni dovuti al trasporto.

AVVERTENZA: Ispezionare lo speculum prima dell'uso. Non usare se danneggiato.

AVVERTENZA:Nel caso in cui uno speculum risulti danneggiato, non utilizzarne nessuno di quelli contenuti nella stessa confezione.

AVVERTENZA: Gli specula, durante il trasporto o lo stoccaggio, possono essere soggetti a danni al di fuori del controllo del produttore o del fornitore.

AVVERTENZA: Non usare lo speculum con apparecchiature laser.

AVVERTENZA: Gli specula vaginali usati vanno trattati come materiale infettivo pericoloso. Smaltire gli specula vaginali usati in idonee unità per lo smaltimento o in base alle normative vigenti.

AVVERTENZA: Lo speculum non è compatibile con le radiazioni gamma o la sterilizzazione in autoclave.

AVVERTENZA È vietato apportare modifiche all'apparecchiatura.

ATTENZIONE: Da usarsi esclusivamente da parte di personale addestrato.

ATTENZIONE: Rx Only. Le leggi federali statunitensi limitano la vendita di questo dispositivo a personale medico o provvisto di ricetta medica.

Garanzia
Welch Allyn garantisce che lo speculum, all'atto dell'acquisto, è conforme alle specifiche di prodotto fornite da Welch Allyn e che è privo di difetti originali nei materiali e nella manodopera, nelle normali condizioni d'uso e di servizio. Lo speculum è esclusivamente monouso.

Notificare immediatamente Welch Allyn per telefono in caso di prodotto difettoso; l'articolo inoltre va reso immediatamente, confezionato in pacchetto sicuro e inviato con spese postali prepagate a Welch Allyn. La perdita o danni di spedizione sono a rischio dell'acquirente.

Welch Allyn non è responsabile di eventuali perdite derivanti dall'utilizzo di un prodotto Welch Allyn che sia stato modificato.

QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O DI COMMERCIALIZZAZIONE, ADEGUATA PER UN PROPOSITO PARTICOLARE O ALTRA GARANZIA DI QUALITÀ, ESPRESSA O IMPLICITA. WELCH ALLYN NON SI RITIENE RESPONSABILE DI ALCUN DANNO CASUALE O CONSEGUENZIALE.

Per informazioni sulla compatibilità elettromagnetica (EMC), visitare il sito Web Welch Allyn: www.welchallyn.com/emc-590LED.

Una copia cartacea delle informazioni relative alle emissioni e all'immunità può essere richiesta a Welch Allyn e verrà consegnata entro 7 giorni di calendario.

PORTUGUÊS

	AVISO As declarações de advertência presentes neste manual indicam condições ou práticas que poderão conduzir a doenças, lesões ou morte. As declarações de advertência são apresentadas com um fundo cinzento num documento a preto e branco.
	PRECAUÇÃO As declarações de cuidado neste manual indicam condições ou procedimentos que podem resultar em danos ao equipamento ou a outras propriedades, ou na perda de dados. Esta definição aplica-se a ambos os símbolos a amarelo e preto e branco.
	Consultar as instruções de utilização
	Não reutilizar, Dispositivo de utilização única
	Identificador do produto
	Número de encomenda
	Código do lote
	Número de artigo comercial global
	Esta face para cima
	Frágil
	Limite de temperatura
	Limite de humidade
	Peças aplicadas de Tipo BF à prova de desfibrilhação
	Prazo de validade
	O equipamento eléctrico e electrónico deve ser recolhido separadamente. Não elimine este produto como lixo urbano indiferenciado, Contém lítio metálico.

Indicação de Uso
O espéculo vaginal descartável é utilizado para dilatar a vagina e expor o interior da mesma e o exterior do colo do útero durante exames pélvicos e outros procedimentos ginecológicos.

Avisos e precauções
AVISO: Inspecione cada embalagem do KleenSpec® para verificar se há danos devido ao transporte.

AVISO: Inspecionar o espéculo antes da utilização. Não utilizar em caso de danos.

AVISO: Se o espéculo estiver danificado, não use nenhum espéculo da mesma embalagem.

AVISO: Durante o transporte ou armazenamento, o espéculo pode estar sujeito a danos que se encontram além do controle do fabricante ou do fornecedor.

AVISO: Nunca utilizar o espéculo com equipamento a laser.

AVISO: Tratar espéculos vaginais usados como material infectante com risco de contaminação biológica. Descartar espéculos vaginais em uma unidade de descarte adequada ou de acordo com regulamentos locais.

AVISO: O espéculo não é compatível com esterilização por autoclave ou irradiação gama.

AVISO A modificação deste equipamento não é permitida.

PRECAUÇÃO: Deve ser usado somente por pessoal treinado.

PRECAUÇÃO: Rx Only. As leis federais (EUA) exigem que este dispositivo seja vendido para médicos ou mediante receita médica.

Garantia
A Welch Allyn garante que os espéculos atendem as especificações da Welch Allyn referentes ao produto por ocasião da compra e que permanecerão livres de defeitos originais de material e fabricação sob condições de uso e serviço normais. Os espéculos foram projetados para serem usados uma única vez.

A Welch Allyn deve ser avisada pelo telefone da ocorrência de defeito no produto, o qual deverá ser devolvido imediatamente, em embalagem segura e porte pago, para a Welch Allyn. Perdas ou danos ocorridos no envio são de responsabilidade do comprador.

A Welch Allyn não se responsabiliza por danos associados ao uso de qualquer produto Welch Allyn que tenha sido alterado.

ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E SUBSTITUI QUALQUER GARANTIA IMPLICITA DE

COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO PARA UM PROPOSITO PARTICULAR OU OUTRA GARANTIA DE QUALIDADE, SEJA EXPRESSA OU IMPLICITA. A WELCH ALLYN NÃO SE RESPONSABILIZA POR NENHUM DANNO INCIDENTAL OU CONSEQUENCIAL.

Para obter informações sobre compatibilidade eletromagnética (CEM), consulte o website da Welch Allyn: www.welchallyn.com/emc-590LED.

É possível encomendar uma cópia impressa das informações sobre as emissões e a imunidade a Welch Allyn para entrega no prazo de 7 dias.

NORSK

	ADVARSEL Advarslene i denne håndboken identifiserer betingelser eller praksis som kan føre til sykdom, skade eller død. Advarsler vises med grå bakgrunn i et svart-hvitt-dokument.
	FORSIKTIG Forsiktighetsreglene i denne håndboken angir forhold eller bruk som kan føre til skader på utstyret eller annen eiendom eller tap av data. Denne definisjonen gjelder både gule og svarte og hvite symboler.
	Se bruksanvisningen
	Skal ikke gjenbrukes. Enhet for engangsbruk.
	Produkt-ID
	Bestillingsnummer
	Partikode
	Globalt handelsartikkelnummer
	Denne siden opp
	Forsiktig
	Temperaturgrense
	Luftfuktighetsgrenser
	Defibrilleringssikker, pasientkontaktdeler av type BF
	Bruk innen-datoen
	Separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr. Må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall; inneholder batterier med Li-metall.

Indikasjoner for bruk
Engangsspekulumet skal dilatere vagina og vise insiden av vagina og utsiden av cervix ved underlivsundersøkelser og andre gynokologiske behandlinger.

Advarsler og forsiktighetsregler
ADVARSEL: Undersøk hver eske med KleenSpec® for transportskade.

ADVARSEL: Kontroller spekulumet før bruk. Ikke bruk det hvis det er skadet.

ADVARSEL: Hvis et spekulum er skadet, må du ikke bruke andre spekula fra samme eske.

